

ДОКУМЕНТАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯ ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ  
ХАРАКТЕРИСТИК ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
**НАБОР СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ (ДЛЯ ОС  
WINDOWS)**  
И ИНФОРМАЦИЮ, НЕОБХОДИМУЮ ДЛЯ УСТАНОВКИ И  
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

# **Набор специализированных словарей (для ОС Windows)**

## **Руководство пользователя**

Никакая часть настоящего руководства не может быть воспроизведена без письменного разрешения ООО «ПРОМТ».

© 2003–2021, ООО «ПРОМТ». Все права защищены.

Россия, 199155, Санкт-Петербург, Уральская ул., д. 17, лит. Е, кор. 3, пом. 15Н

E-mail: [common@promt.ru](mailto:common@promt.ru)

[support@promt.ru](mailto:support@promt.ru)

Internet: <https://www.promt.ru>

<https://www.translate.ru>

Телефон: +7 812 655-0350

PROMT®, ПРОМТ® — зарегистрированные товарные знаки ООО «ПРОМТ».

Microsoft®, Windows®, Word® — зарегистрированные торговые марки корпорации Microsoft.

Все остальные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

Введение .....	4
Назначение и функциональные характеристики Набора специализированных словарей .....	4
Логика работы Набора специализированных словарей.....	4
Установка набора специализированных словарей.....	5

## Введение

---

Программное обеспечение Набор специализированных словарей (для ОС Windows) (далее - ПО Набор специализированных словарей) включает набор специализированных словарей, которые могут использоваться в составе программ автоматического (машинного) перевода PROMT (для ОС Windows) и предназначены для получения словарной справки по тематике словарей, включенных в набор. Набор специализированных словарей включает терминологию из различных областей науки, техники, бизнеса и других областей человеческой деятельности (программное обеспечение, деловая корреспонденция, аэрокосмическая и газодобывающая промышленность и т. д.). Для возможности использования словарей у пользователя должна быть установлена соответствующая программа PROMT для установки к ней ПО Набор специализированных словарей.

## Назначение и функциональные характеристики Набора специализированных словарей

---

ПО Набор специализированных словарей - это подборка словарей по различным областям науки, техники и бизнеса для систем машинного (автоматического) перевода, выпускаемых под товарным знаком PROMT. Подключение словарей к системам машинного (автоматического) перевода PROMT значительно расширяет словарный запас системы в соответствующих предметных областях и позволяет получить словарную справку по соответствующей тематике словарей, включенных в набор.

ПО Набор специализированных словарей в составе программ автоматического (машинного) перевода PROMT обеспечивает получение конечным пользователем словарной справки по тематике словарей, входящих в состав набора.

## Логика работы Набора специализированных словарей

---

В базовом варианте, программа перевода PROMT включает Электронный Словарь, предназначенный для получения словарной справки по переводу слов и словосочетаний, содержащий терминологию и ее переводные эквиваленты (словарные статьи) только из генерального словаря, имеющего общую лексическую направленность. Установка специализированных словарей, входящих в состав ПО Набор специализированных словарей позволяет пополнить словарную базу Электронного Словаря, терминологией из многочисленных специализированных сфер человеческой деятельности. Тем самым, конечному пользователю предоставляется возможность получать словарную справку по тематике словаря и выбирать из всего предложенного многообразия переводов именно тот, который, по его мнению, наиболее соответствует тематической направленности переводимых текстов и документов.

## Установка набора специализированных словарей

Набор специализированных словарей не является самостоятельным программным продуктом и сформирован как дополнение (Аддон) к программе автоматического перевода PROMT (для ОС Windows).

**Прим.:** Системные требования для установки набора специализированных словарей определяются системными требованиями установленной программы нейронного перевода семейства PROMT, к которой подключаются словари.

Для установки необходимо скачать и запустить инсталляционный набор, представляющий собой исполняемый \*.exe самораспаковывающийся архив. Запустится распаковка архива (Рис.1)

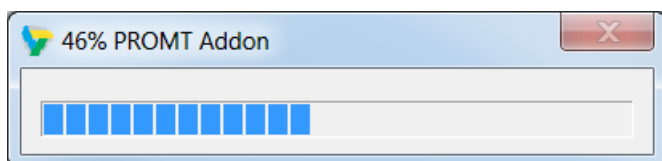


Рис. 1

Программа установки выполнена в форме мастера, который разбивает процесс на последовательность достаточно простых шагов.

1. После распаковки архива запустится окно приветствия, в котором нужно указать язык инсталлятора *Рис.2. Приветствие*

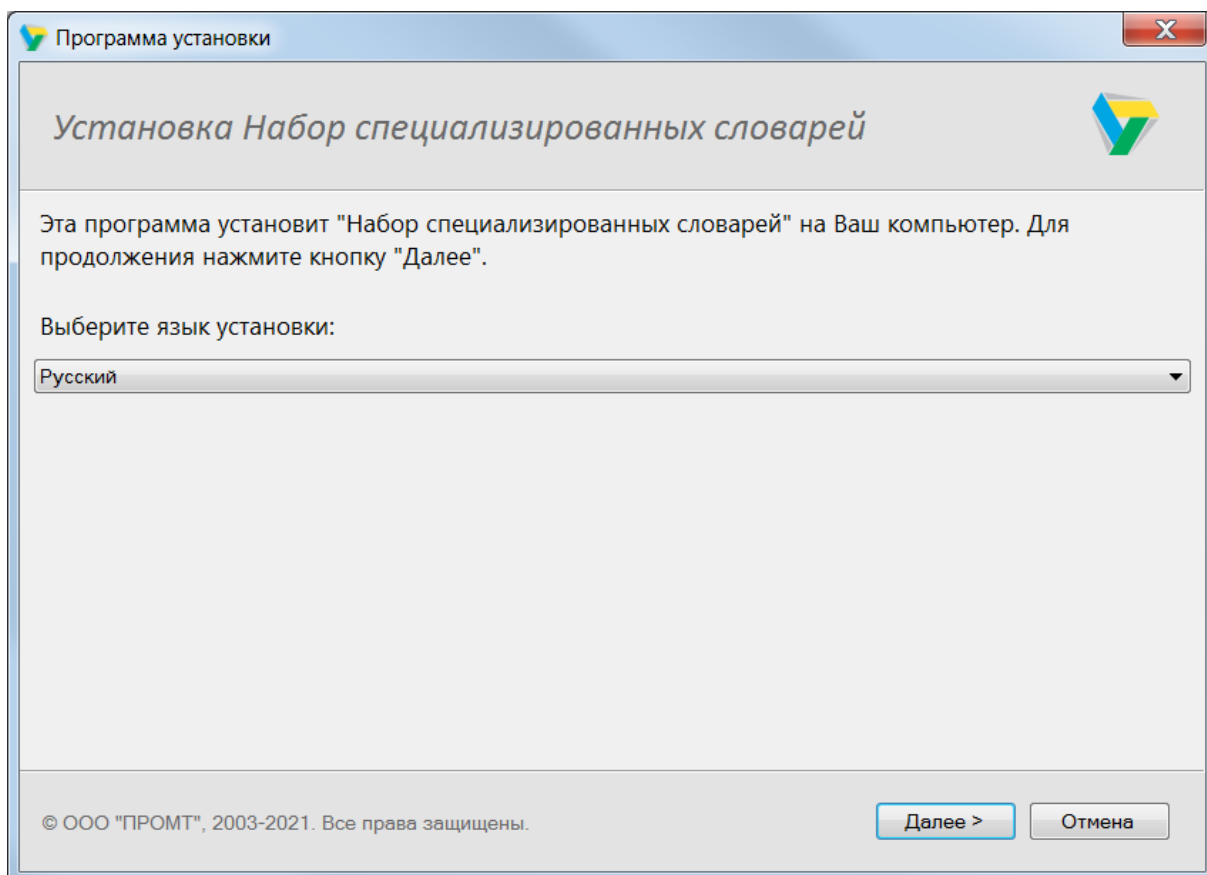
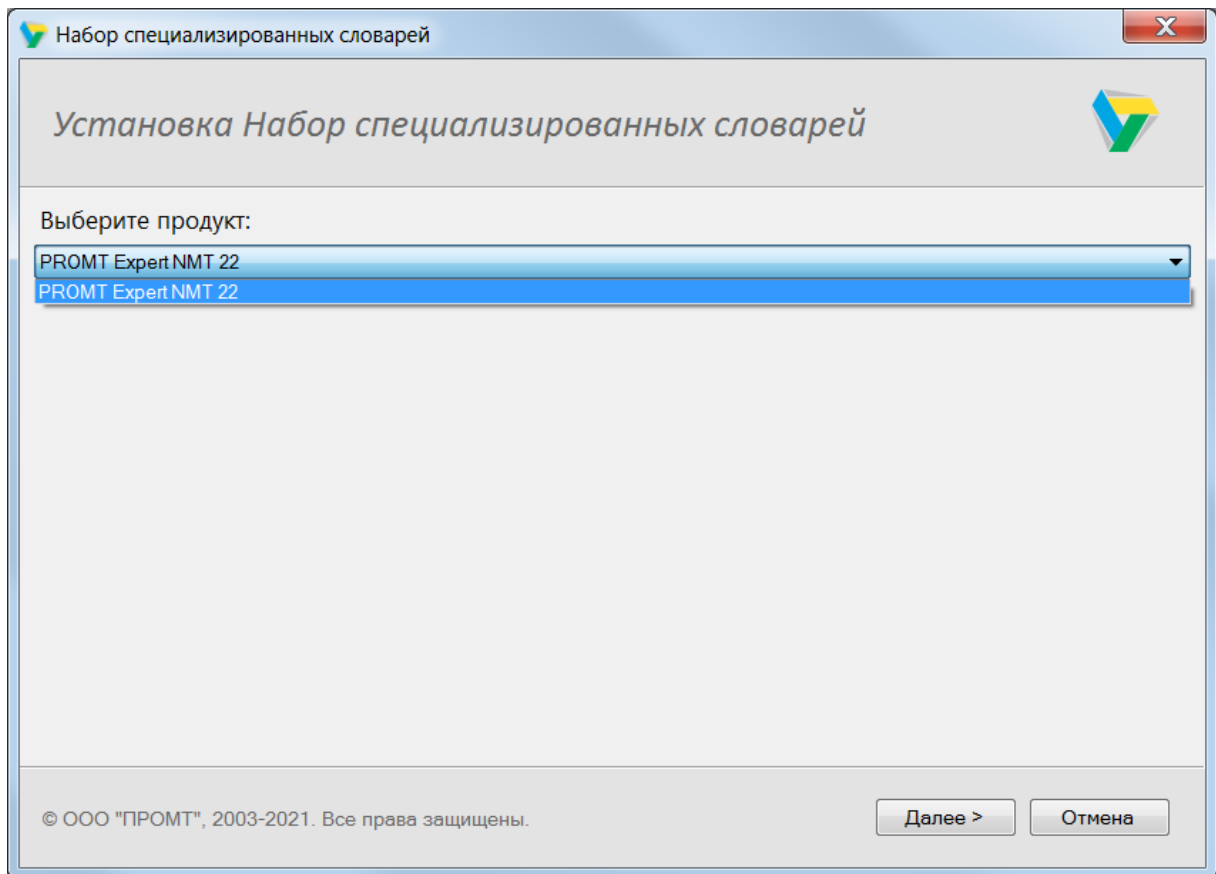


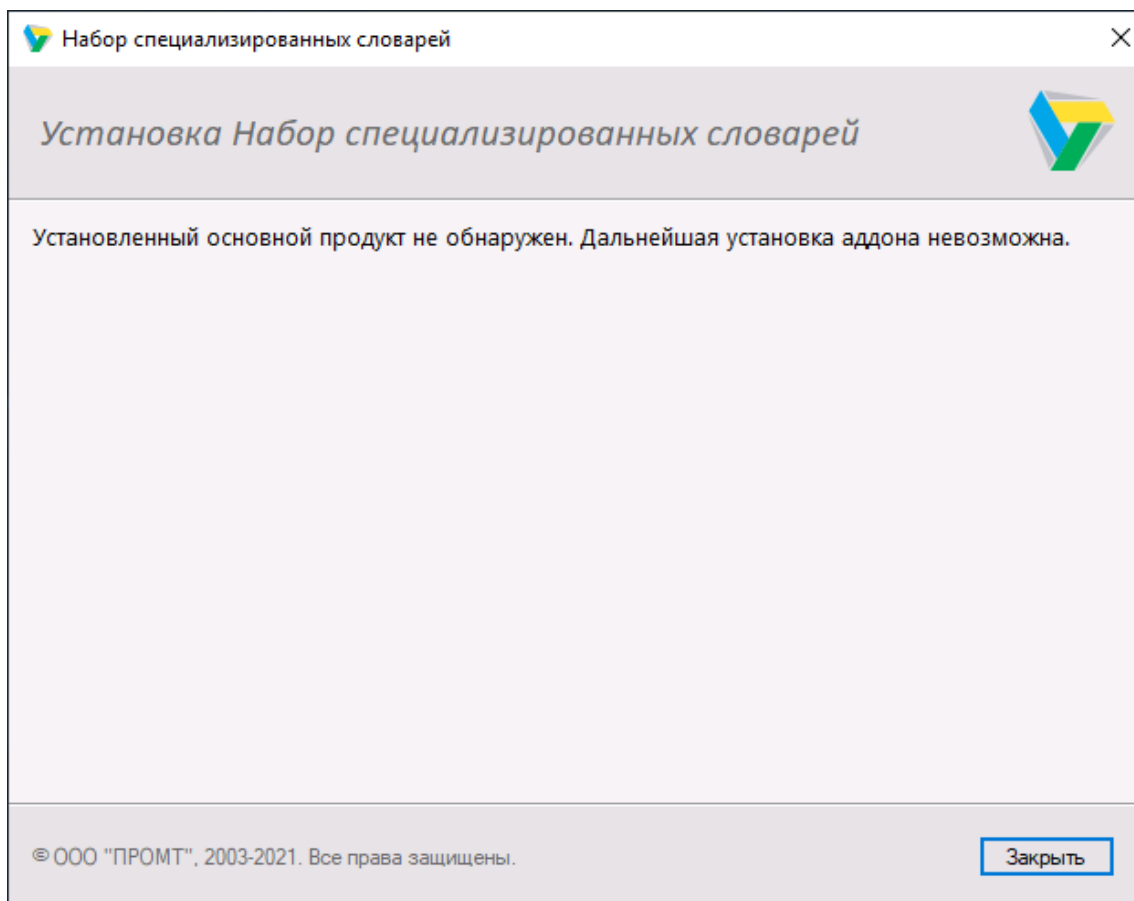
Рис 2. Приветствие

2. Далее пользователю будет предложено выбрать программу перевода PROMT в которую будут установлены словари: *Рис. 3. Выбор целевого продукта*



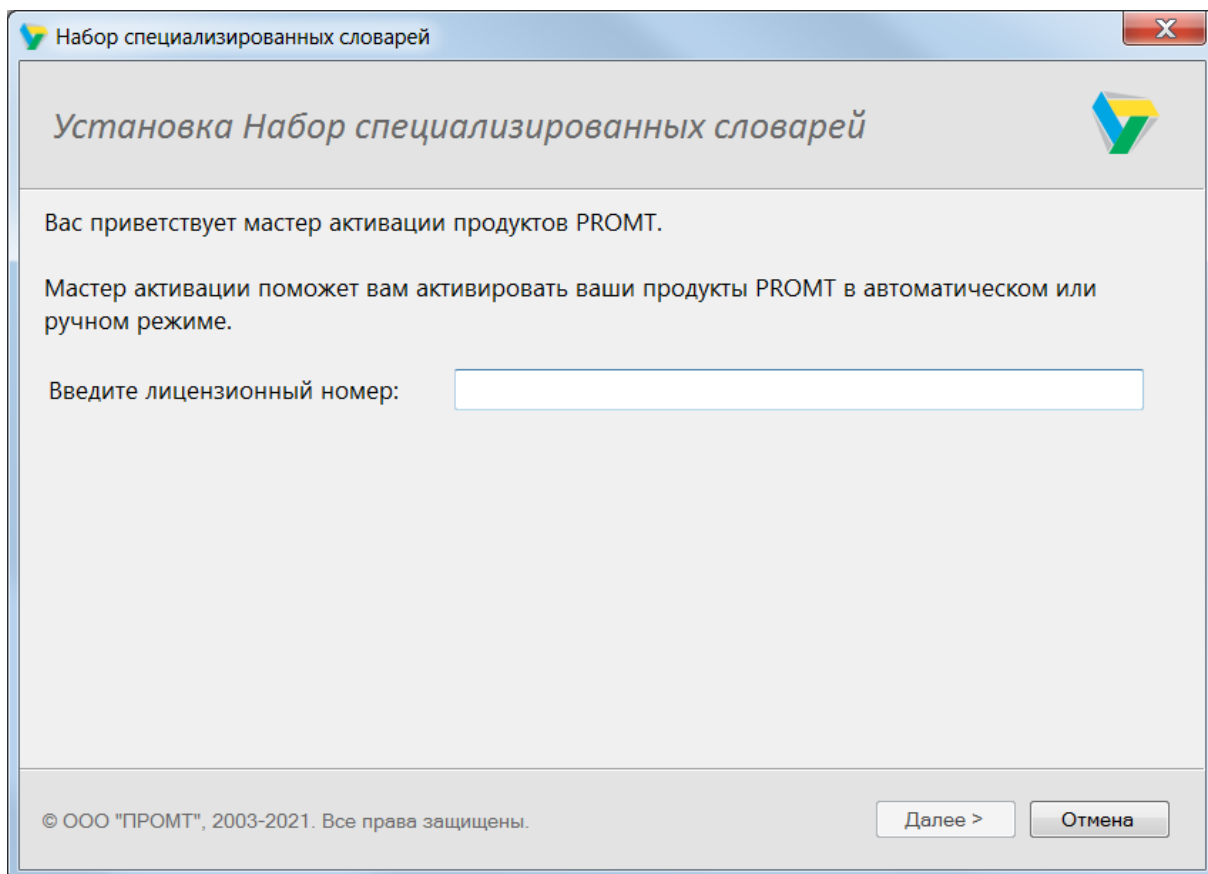
*Рис.3. Выбор целевого продукта*

3. Если установленных продуктов нет, то аддон закончит работу с ошибкой и пользователю будет выведено сообщение: *Рис. 4. Ошибка установки*



*Рис. 4. Ошибка установки*

4. Следующий шаг – активация продукта. Пользователю предлагается активировать устанавливаемый набор. Для этого в текстовом поле в окне активации нужно внести лицензионный номер и нажать кнопку «Далее»: *Рис.5. Активация*



*Рис. 5. Активация*

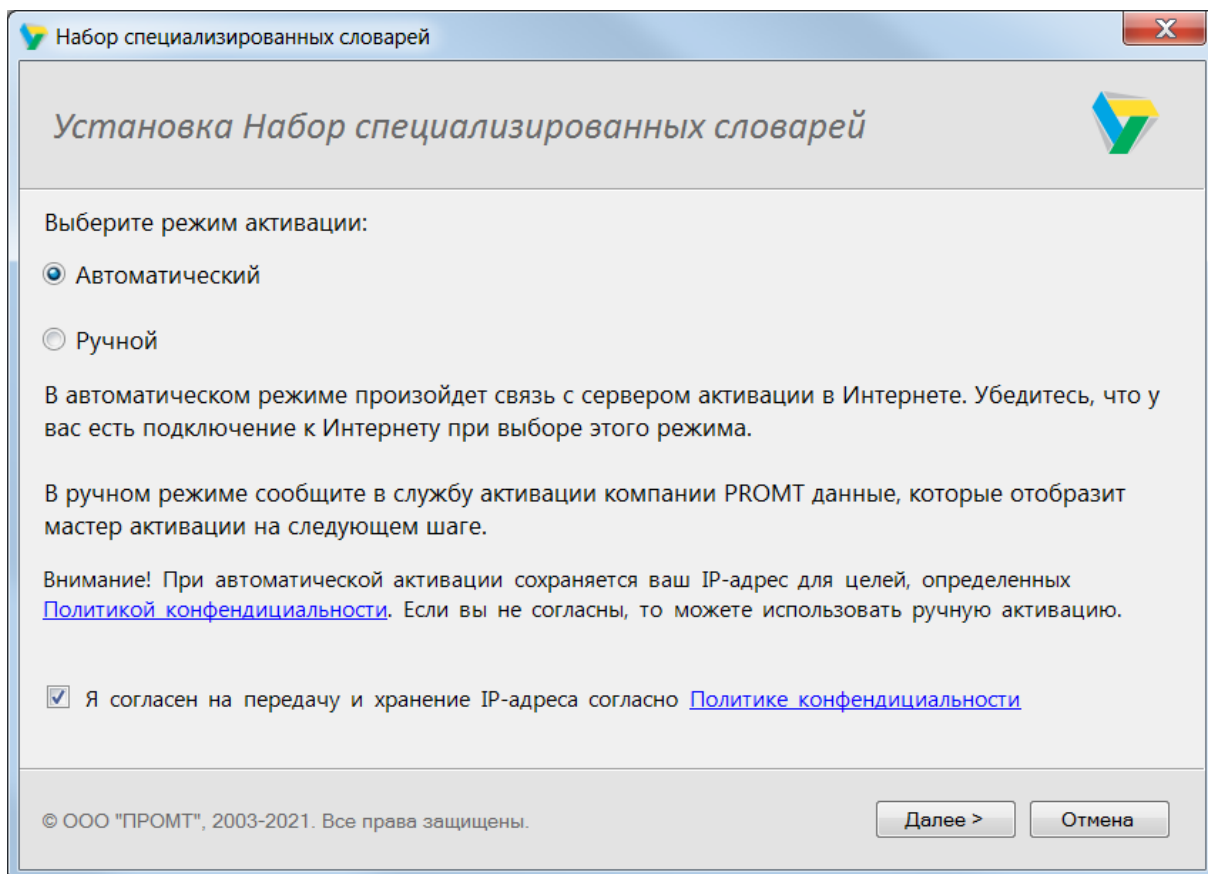
Внимание! Установка не может быть успешно завершена без выполнения процедуры активации.

Активация программного обеспечения производится либо в автоматическом режиме, либо в ручном режиме.

При нажатии кнопки «Далее», будет запущен мастер активации, в котором процесс активации подробно описан.

В автоматическом режиме активация производится, если компьютер, подключен к Интернет. В этом случае, мастер активации самостоятельно установит соединение с удаленным сервером активации, расположенным у правообладателя, передаст и получит все необходимые данные для активации и активирует экземпляр программного обеспечения. *Рис.6. Выбор способа активации*

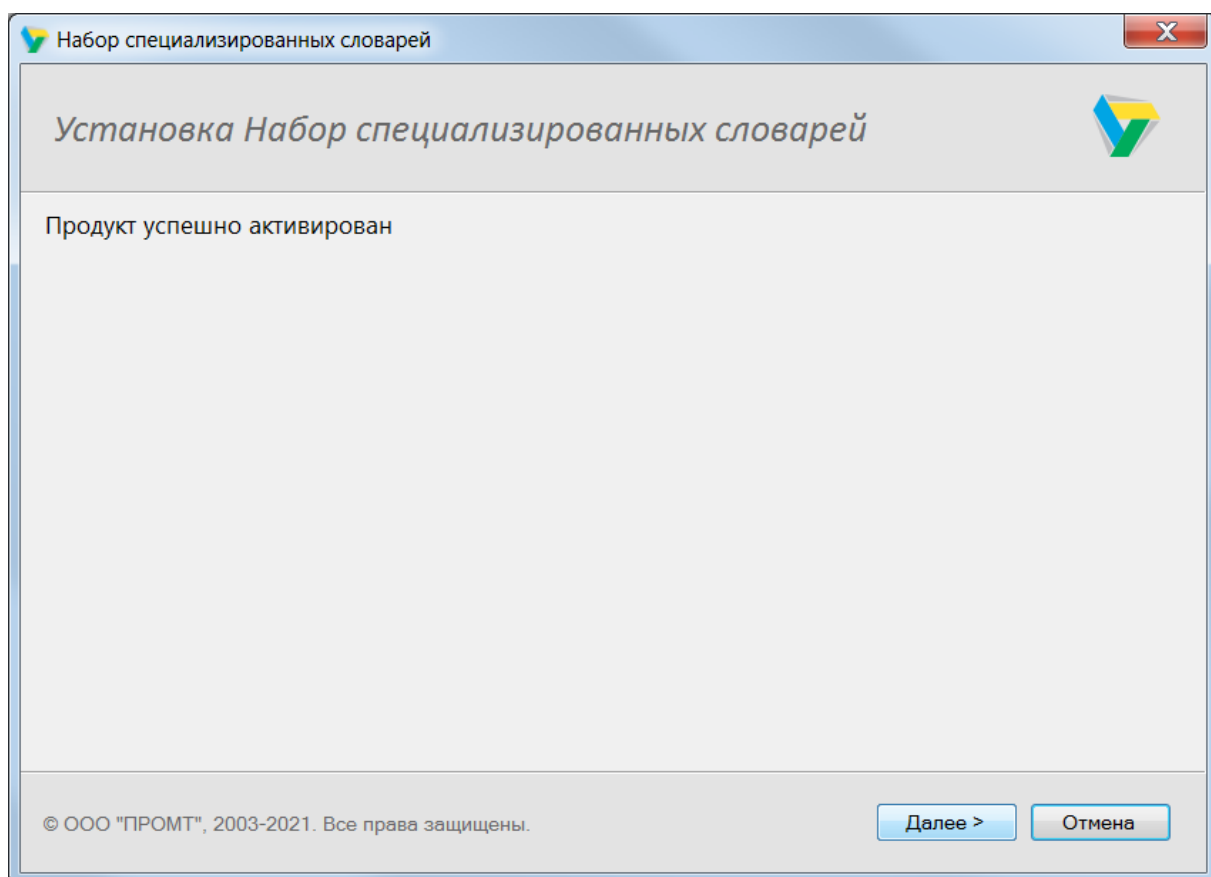




*Рис.6. Режим активации*

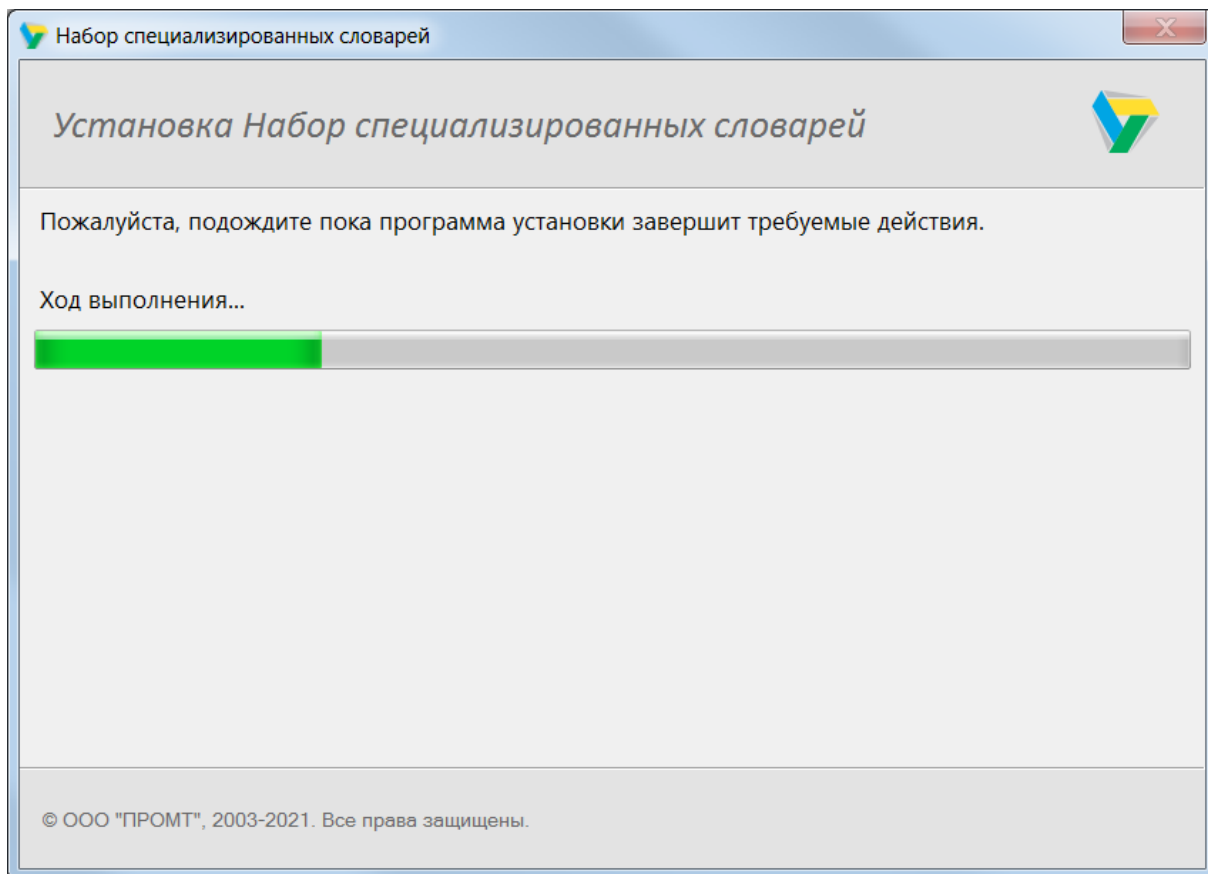
В случае, если компьютер не подключен к сети Интернет или автоматическая активация через сеть Интернет не состоялась, то возможна активация в ручном режиме. Для активации в ручном режиме следует обратиться в отдел технической поддержки правообладателя (ООО «ПРОМТ») по электронной почте [support@promt.ru](mailto:support@promt.ru). Также на территории России активация может производиться по телефону 8-800-333-5557 (звонок по России бесплатный).

5. В случае успешного завершения инсталлятор сообщит об успехе *Рис.7. Результат активации*



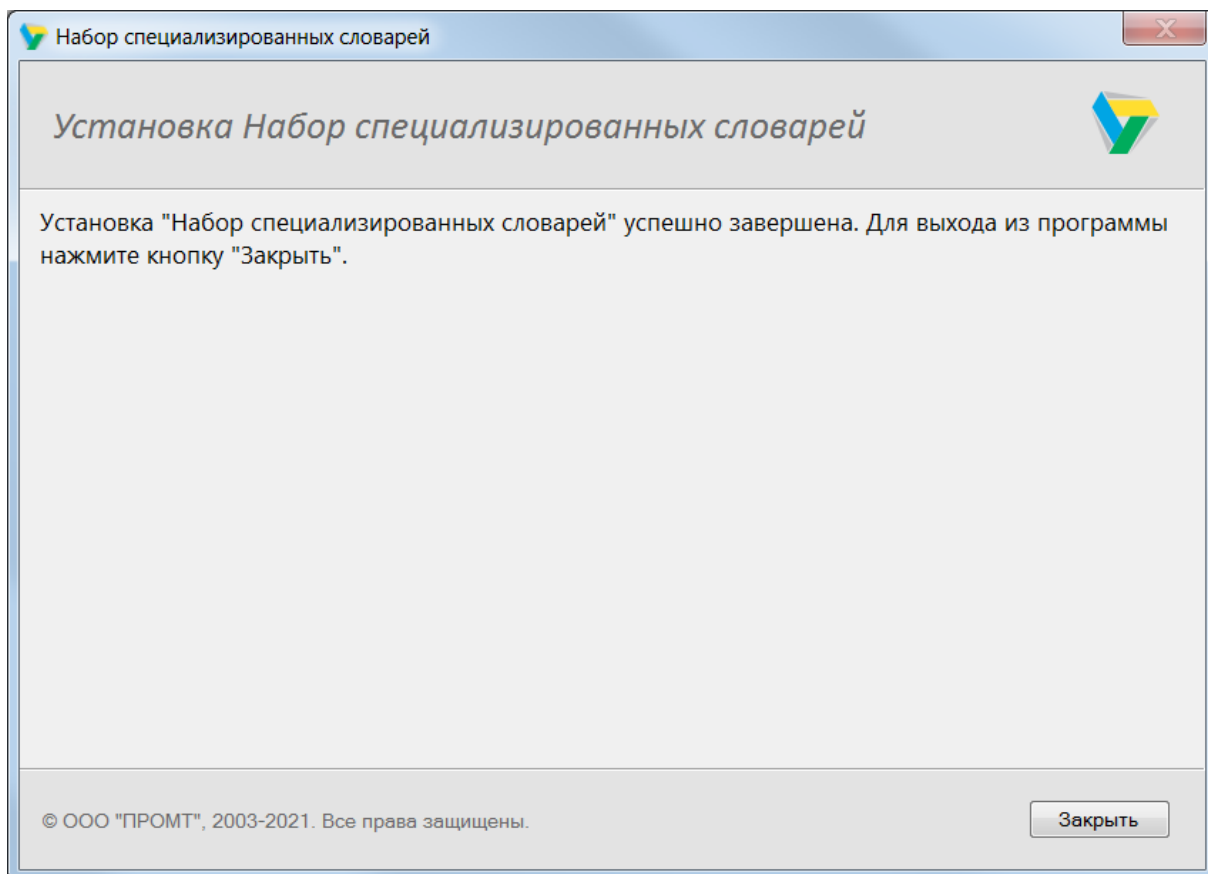
*Рис. 7. Результат активации*

6. При нажатии кнопки «Далее» запустится процесс установки продукта: *Рис.8. Установка*



*Рис. 8. Установка*

7. Последним этапом будет сообщение пользователю об успешном завершении процедуры установки продукта: *Рис. 9. Завершение установки*



*Рис. 9. Завершение установки*

На этом процесс установки завершен, и функциональность программы перевода PROMT в части получения словарной справки Электронного Словаря доступна в расширенном за счет установленных специализированных словарей, объеме словарной базы.